

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 50 (1972)

Heft: 12

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Die **Postautolinien** St. Gallen–Arbon sowie die Teilstrecken Wohlen–Bern und Schliern–Bern wurden auf 1. November für Inhaber von Streckenabonnements **auf Sichtkarten-Betrieb umgestellt**, um den Einstieg zu beschleunigen und Zeit bei der Abfertigung einzusparen.

Im **Lötschental** wurden **6 Fahrzeuge des Postreisedienstes mit Sprechfunkgeräten ausgerüstet**, um den Betrieb zwischen Gampel-Steg und der Fafleralp zu rationalisieren. Die feste Sende- und Empfangsanlage befindet sich in Ferden und wird von Kippel aus gesteuert.

Telephon

Am 1. November ist der **automatische Telephonverkehr nach Ungarn aufgenommen** worden. In der Gegenrichtung kann die Automatisierung erst in etwa einem Jahr erfolgen. Ungarn ist das 25. Land, mit dem die internationale Teilnehmerselbstwahl von der Schweiz aus besteht.

Mit der Deutschen Bundespost fanden Besprechungen über den in den nächsten Jahren **geplanten Bau von Telephonie-Richtstrahlverbindungen zwischen Basel-Stuttgart, Zürich–Frankfurt und St. Gallen–Ravensburg** statt. Die beiden erstgenannten Anlagen sollen 1974 beziehungsweise 1975 in Betrieb kommen und eine Kapazität von je 1800 Sprechkreisen haben. Die Verbindung St. Gallen–Ravensburg bedingt noch weiterer Planung.

Telegraph, Telex

Im Bereich der **Kreistelephondirektion Bellinzona** konnte im Oktober **der 1000. Telexteilnehmer angeschlossen** werden.

Die Telexteilnehmer der **Fidschi-Inseln** haben seit dem 1. Oktober **Selbstwahl nach der Schweiz**.

Poste

La **ligne d'automobiles postales** St-Gall-Arbon ainsi que les tronçons de lignes Wohlen–Berne et Schliern–Bern ont été adaptés le 1^{er} novembre au **nouveau système de contrôle (abonnement à vue)**. Les détenteurs d'abonnement de parcours ne devront plus faire la queue, d'où gain de temps.

Dans le **Lötschental**, **6 véhicules du service postal des voyageurs ont été dotés de radiotéléphones**, ce qui permet de rationaliser le service entre Gampel-Steg et Fafleralp. L'installation émettrice et réceptrice fixe, qui se trouve à Ferden, est commandée à partir de Kippel.

Téléphone

Le **trafic téléphonique automatique vers la Hongrie a été ouvert** le 1^{er} novembre. Dans le sens inverse, l'automatisation ne se réalisera que dans une année environ. La Hongrie est le 25^e pays avec lequel les abonnés suisses peuvent établir eux-mêmes leurs communications téléphoniques.

Des pourparlers ont été menés avec les postes fédérales allemandes au sujet de la **construction, projetée pour ces prochaines années, de liaisons de téléphonie à faisceaux hertziens entre Bâle et Stuttgart, Zurich et Francfort ainsi que St-Gall et Ravensburg**. Les deux premières installations doivent être inaugurées en 1974 et 1975 respectivement et avoir une capacité de 1800 circuits téléphoniques chacune. La liaison St-Gall–Ravensburg doit encore faire l'objet d'une nouvelle planification.

Télégraphe, télex

Dans l'**arrondissement des téléphones de Bellinzona**, le **1000^e abonné télex a été raccordé** en octobre.

Les abonnés télex des **îles Fidji** bénéficient, depuis le 1^{er} octobre, de la **sélection directe vers la Suisse**.

Posta

Sulla **linea autopostale** San Gallo–Arbon e sulle tratte Wohlen–Berna e Schliern–Berna il 1^o novembre è stato introdotto il **sistema degli abbonamenti a vista**, al fine di abbreviare le durate di sosta.

Nel **Lötschental** **6 veicoli postali del servizio viaggiatori sono stati dotati di apparecchi radiotelefonici** al fine di razionalizzare l'esercizio tra Gampel–Steg e la Fafleralp. L'impianto ricetrasmittente è ubicato a Ferden ed è telecomandato da Kippel.

Telefono

Il 1^o novembre è stata **introdotta la selezione diretta d'utente nella corrispondenza telefonica con l'Ungheria**. In direzione opposta questa facilitazione potrà essere introdotta solo fra un anno circa. L'Ungheria è il 25^o Paese con il quale la Svizzera ha introdotto la selezione internazionale diretta d'utente.

Con la Repubblica federale tedesca si sono svolti colloqui in vista della **realizzazione di ponti radio telefonici tra Basilea e Stoccarda, Zurigo e Francoforte come pure tra San Gallo e Ravensburg**. I due primi impianti dovrebbero essere pronti nel 1974, rispettivamente nel 1975 e avere ognuno una capacità di 1800 circuiti telefonici. Il collegamento San Gallo–Ravensburg richiede ancora una ulteriore pianificazione.

Telegrafo, telex

Nel comprensorio della **direzione di circondario dei telefoni di Bellinzona** poté essere attivato il **1000^o collegamento telex**.

Dal 1^o ottobre gli abbonati al telex **delle isole Figi** sono al beneficio della **selezione diretta verso la Svizzera**.

Radio, Fernsehen

Der vor der holländischen Küste liegende **Piratensender «Radio Veronica»** hat am 1. Oktober seine **Frequenz von 1562 kHz auf 557 kHz geändert**. Dank diesem Wellenwechsel kann nun das Programm von Radio DRS auf 1562 kHz (Springbrunnen-Sender) zwar wieder störungsfrei empfangen werden, dagegen sind im Empfangsbereich von Radio Svizzera italiana (557 kHz) neue Störungen aufgetreten. Die schweizerischen PTT haben bei «Radio Veronica» energisch protestiert.

Dem **Schweizer Fernsehen** wurden im Oktober **zwei neue Fahrzeuge mit Magnetband-Aufzeichnungsanlagen** übergeben. Sie sind für die Bildaufzeichnung bei Aussensendungen der Farbfernseh-Übertragungszüge unabhängig von Richtstrahlverbindungen bestimmt und werden beim Fernsehen der deutschen und der rätoromanischen Schweiz sowie bei der Télévision suisse romande eingesetzt.

Zwischen Bantiger und Jungfrauoch sind die fast 15 Jahre alten, röhrenbestückten Anlagen des festen **Fernseh-Reportage-Richtstrahlnetzes** durch neue ersetzt worden.

Verschiedenes

Die **Abteilung Forschung und Entwicklung PTT** verfügt seit Mitte Oktober über eine **eigene Datenverarbeitungsanlage**, deren vielfältige Möglichkeiten auf die spezifisch technisch-wissenschaftlichen Bedürfnisse abgestimmt sind. Die Anlage ist bausteinartig aufgebaut und kann über Datenfernverarbeitung mit einem Grosscomputer des Elektronischen Rechenzentrums PTT zusammenarbeiten.

Der Bundesrat hat am 13. September die **Neufassung der Verordnung zum Bundesgesetz betreffend den Telegraphen- und Telephonverkehr** (Telephonordnung) verabschiedet. Gleichentags hat das Eidgenössische Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement die **Neufassung der zugehörigen Ausführungsbestimmungen** genehmigt. Beide Erlasse traten am 1. Oktober 1972 in Kraft. Es sind darin nur formelle Anpassungen vorgenommen worden, die der bessern Übersicht dienen.

Radio, télévision

Le 1^{er} octobre, l'**émetteur pirate «Radio Veronica»**, installé à bord d'un navire mouillant aux larges des côtes hollandaises, **a déplacé sa fréquence de 1562 kHz sur 557 kHz**. Ce changement permet de recevoir à nouveau le programme de Radio DRS sur 1562 kHz (émetteur à rayonnement vertical) sans brouillages, alors que de nouvelles perturbations affectent la zone de réception de la Radio Suisse italienne (557 kHz). Les PTT suisses ont protesté énergiquement auprès de «Radio Veronica».

Deux nouveaux véhicules équipés d'installations d'enregistrement sur bande magnétique ont été remis en octobre à la **Télévision suisse**. Indépendants des liaisons à faisceaux hertziens, ils enregistrent les images lors de reportages extérieurs des trains de transmission de la télévision en couleurs; ils sont utilisés pour la Télévision de la Suisse allemande et rhéto-romane ainsi que pour la Télévision suisse romande.

Les installations équipées de tubes, datant de près de 15 ans, du **réseau fixe de reportage de télévision à faisceaux hertziens** ont été remplacées par des nouvelles **entre le Bantiger et le Jungfrauoch**.

Divers

Depuis la mi-octobre, la **division des recherches et du développement des PTT** possède sa **propre installation de traitement de l'information**, dont les multiples possibilités répondent à ses besoins technico-scientifiques spécifiques. L'installation, construite selon le système de blocs séparés, peut travailler avec un ordinateur à grande capacité du centre de calcul électronique des PTT pour le traitement de l'information.

Le 13 septembre, le Conseil fédéral a entériné la **nouvelle rédaction de l'ordonnance de la loi fédérale réglant la correspondance télégraphique et téléphonique** (règlement sur les téléphones). Le même jour, le département fédéral des transports et communications et de l'énergie a approuvé la **nouvelle teneur des dispositions de détail y afférentes**. Ces deux ordonnances, qui sont entrées en vigueur le 1^{er} octobre 1972, n'ont subi que des adaptations de forme améliorant sensiblement la clarté.

Radio, televisione

Il 1^o ottobre la **trasmittente pirata «Radio Veronica»**, installata a bordo di una nave ancorata al largo delle coste olandesi, ha cambiato la sua frequenza da **1562 kHz a 557 kHz**. A causa di questo cambiamento della lunghezza d'onda, il programma della radio della Svizzera tedesca su 1562 kHz (trasmittente a irradiazione verticale) può nuovamente essere ricevuto senza perturbazioni, le quali si manifestano però ora sulle onde della RSI (557 kHz). Le PTT svizzere hanno inoltrato un'energica protesta presso «Radio Veronica».

In ottobre sono stati messi a disposizione della **Televisione svizzera due nuovi veicoli con impianti di registrazione a nastri magnetici**. Essi servono alla registrazione dei programmi televisivi prodotti nei complessi mobili per le riprese televisive a colori fuori degli studi e sono indipendenti dai collegamenti ponti radio. I due veicoli sono a disposizione della televisione della Svizzera tedesca e retoromanica e della televisione della Svizzera romanda.

Gli equipaggiamenti **della rete ponte radio televisivo tra il Bantiger e lo Jungfrauoch**, installati 15 anni fa e ancora provvisti di valvole termoioniche, sono ora stati sostituiti.

Diversi

Dalla metà d'ottobre la **divisione esperimenti e sviluppo delle PTT** dispone di un **proprio impianto per l'elaborazione di dati**, le cui molteplici possibilità sono state adattate alle specifiche necessità tecniche e scientifiche di questa divisione. L'impianto è costituito da singoli elementi di costruzione ed è utilizzabile quale terminale del grande calcolatore del Centro di calcolo elettronico PTT.

Il 13 settembre il Consiglio federale ha approvato la **nuova versione dell'Ordinanza concernente la legge sulla corrispondenza telegrafica e telefonica** (ordinamento sui telefoni). Alla stessa data il Dipartimento federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie ha approvato la **nuova versione** delle rispettive disposizioni esecutive. I due decreti entrarono in vigore il 1^o ottobre 1972. Gli adattamenti riguardano solo aggiornamenti formali, al fine di rendere più chiare le disposizioni.